

# Indice

## CAPITOLI

---

- 7 MARIA GRAZIA GUIDO, *Introduzione*
- 19 LUIGI PERRONE, *Note a margine del fenomeno migratorio*
- 47 MARIA GRAZIA GUIDO, *Variazioni e negoziazioni di significato attraverso l'inglese 'lingua franca' in contesti migratori*
- 81 SILVIA SPERTI, *Dimensioni fonopragmatiche della comunicazione interculturale in ELF in contesti migratori specialistici*
- 111 PAOLA CATENACCIO, *Repertori retorici e negoziazione culturale nei racconti di vita di rifugiati: Lingua Franca e implicazioni ideologiche*
- 139 LAURA CENTONZE, *Dimensioni cognitivo-semantiche, sintattiche e pragmatiche dei verbi in un corpus di inglese 'lingua franca' in contesti multiculturali di immigrazione*
- 159 ANNARITA TARONNA, *La mediazione linguistica come pratica di negoziazione, resistenza, attivismo e ospitalità sulle sponde del Mediterraneo*
- 177 JULIA BOYD, *Do you speak ELF? La mediazione nella provincia di Lecce*
- 197 FRANCESCA VIGO, *Mediazione e competenza interculturale: Quando l'emergenza si tramuta in risorsa*
- 215 PIETRO LUIGI IAIA, *Sottotitolazione intralinguistica e inglese 'lingua franca': strategie di mediazione audiovisiva*
- 237 FRANCESCA BIANCHI, *Integrazione e apprendimento: i prodotti cinetelevisivi come strumento didattico linguistico e culturale per il mediatore e il migrante*

- 265 ALESSANDRA RIZZO, *ELF e le varietà linguistiche afroasiatiche nella Sicilia dei migranti*
- 283 MARIA RENATA DOLCE, *Letteratura e società: diaspore e negoziazioni identitarie nel romanzo black British contemporaneo*
- 327 CARLO A. AUGIERI, *La negritudine come antidoto antropo-poetico all'alienazione linguistica dell'Occidente: riflessioni sull'Orphée noir di J.-P. Sartre*
- 351 ANTONIO ERRICO, *Accoglienza di parole: la 'Letteratura del Luogo'*
- 365 DAVID KATAN, *La mediazione linguistica interculturale: il mediatore culturale e le sue competenze*
- 393 METTE RUDVIN, *Etica, filosofia e mediazione linguistica: dall'Etica della filosofia occidentale al codice deontologico della mediazione linguistica*
- 413 MONICA GENESIN, *Le lingue italiana e albanese a scuola: a più di vent'anni dalle prime migrazioni*
- 423 IMMACOLATA TEMPESTA, *La semplificazione nell'italiano per studenti stranieri*
- 435 GIOVANNI POGGESCHI, *La mediazione linguistica e culturale come strumento esemplare per la vigenza dei diritti linguistici di prima specie*
- 445 MARIAROSARIA PROVENZANO, *Strategie di accessibilità e negoziazione in testi legali della UE in ELF: un approccio cognitivo-funzionale all'analisi critica del discorso in contesti migratori*
- 463 ANNARITA MIGLIETTA, *L'immigrato, l'italiano e il burocrate*
- 485 ELENA MANCA, *Un approccio corpus-driven al linguaggio dell'immigrazione*

- 509 LUIGI MELICA, *Libertà e sicurezza in Europa in materia di migrazione e asilo: profili giuridici sull'immigrazione nell'ordinamento europeo*
- 529 DONATELLA TANZARIELLO, *I lavoratori stagionali migranti di Nardò: un'indagine-studio*
- 551 MARCO D'ANTONIO, *Traduzione del provvedimento di espulsione dello straniero*
- 559 CHIARA MARANGIO, *La questione della traducibilità del linguaggio e del senso nella relazione con il paziente/utente straniero*
- 577 ALESSANDRA ROLLO, *Rappresentazioni mentali, modelli culturali e concetti culturalmente specifici nel quadro della Linguistica Cognitiva: verso un approccio interculturale*
- 597 THOMAS CHRISTIANSEN, *Lingue e migrazione. Un caso di studio: l'Australia*
- 621 GIOVANNA GALLO, *L'importanza dei linguaggi non verbali nella cultura indiana*
- 649 ANNA TIGRATO, *La specificità del francese d'Africa. Dal sincretismo linguistico all'identità linguistica: il caso del nouchi in Costa d'Avorio*